

ԾԱՄԵՆՎ.Ճ.ՆԻՆ

Mars 1940

ՔՐԸ.ԴՄ



ԵՄԻ
ՍԵՔ.Ը

Kateri Tekakwita
au pied de la croix.
(Scène du drame, *LA PRINCESSE DES MOHAWKS.*)

ⲁⲛⲉⲛⲁⲓⲛⲁⲓ

Air: Pitié mon Dieu

1

Ⲁ ⲗⲏⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
Ⲁ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ Ⲁ ⲗⲏⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ

Refrain

Ⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ 2

2

Ⲁ ⲗⲏⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
ⲗⲏⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ

3

Ⲁ ⲗⲏⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
ⲗⲏⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ

4

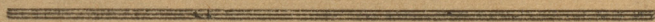
Ⲁ ⲗⲏⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
ⲗⲏⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ

5

Ⲁ ⲗⲏⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
ⲗⲏⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ

6

Ⲁ ⲗⲏⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
ⲗⲏⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ



ካቶሊክ ስርዓት



ሃ ሆ ርዳገጌ። ህላግ ስህጸ፣ ሆ ህገረ። ህጌ ልግላግ፣
 ህግ። ህ ሊግጋግ፣ ካቶሊክ ስርዓት ላይ፣ ሆ ካዎሪግ። ህ
 ልግጋግ፣ ስህጸ፣ ስህጸ ሆ ስህጸ። ስህጸ፣ ስህጸ። ስህጸ።
 ስህጸ ስህጸ ስህጸ፣ ሆ ስህጸ። ስህጸ፣ ስህጸ። ስህጸ።

ሆ ስህጸ። ህ ስህጸ ስህጸ፣ ስህጸ፣ ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ።
 ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ።
 ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ።

I ህጌ ሊግጋግ ስህጸ፣ ህ ስህጸ፣ ስህጸ።

ላዎሪግ። 6 ስህጸ፣ ካቶሊክ ስርዓት ላይ፣ ስህጸ።

I ላግጋግ ስህጸ፣ ስህጸ፣ ስህጸ። ስህጸ፣ ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ።
 ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ።
 ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ።
 ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ። ስህጸ።

אֲלֵי טוֹב וְכִי יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח וְכִי יִשְׁכַּח לֵב
נִלְבֵּן פֶּן יִשְׁכַּח וְכִי יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח
כִּי יִשְׁכַּח לֵב ...

לִּפְיָהֶם וְכִי יִשְׁכַּח וְכִי יִשְׁכַּח וְכִי יִשְׁכַּח
פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח וְכִי יִשְׁכַּח
אֲלֵי וְכִי יִשְׁכַּח וְכִי יִשְׁכַּח וְכִי יִשְׁכַּח
כִּי יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח ...

לִּבֵּי יָדָיו פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח
כִּי יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח
כִּי יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח
כִּי יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח ...

וְכִי יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח
לִּפְיָהֶם וְכִי יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח
אֲלֵי וְכִי יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח
כִּי יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח ...

פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח
כִּי יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח
אֲלֵי פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח
כִּי יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח ...

וְכִי יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח
כִּי יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח
אֲלֵי וְכִי יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח
כִּי יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח פֶּן יִשְׁכַּח ...

ՃՈՒՇԿԱՅ. ԴՁ ՁՁԿ. ՁԿՇԱՅԻՆ. ...
 ՎՇԱՅ. ՄՇՍԴՈ. ԵՐԼ՝ ԲՇՇԴԵՆՈՒՎ՝ ՎՆԻՄԻՐԻԵՐ
 ԾՐ ՎԵ. ԵՐԼ՝ Ձ. Բ՝ԲԻ. ԾՇԿԴ՝ Բ՝Ն. ՇՎ. ՎԾԿ՝
 ՁՍԶԴ՝ ԲՇ Ձ. Բ՝ՆՇՇԼ՝ Ե՛ՆԻ. ԲՐ ՎՇԴԿԵՂՁ.
 ՎԾՇ Ձ՝Շ. Ե Ձ՝Շ՝. ՎՆԻՄԻՐԻԵՐ. ՈՆԵ. ԴՂ. ՎՇ ԵԳ.
 ՈՂՇ՝. ԲՇՎՇԴ՝ Ր ՇՎ. ՄՇԿԴ՝ Վ ՁՍ՝. ՁՂՁ՝
 ՆԻՊՇՇՇ. ՎՎԾԿ ՁՇԴ՝. ՎԵՁ՝ ՎՆՇ. ՆԾ ՎՇ
 ԴՎՁ՝. ՎՎՈՒՂ. ՎՐ. ՁՂՁ՝ ՎՇ ՎՆՇ. ԾՈՒՂ. ԼԵ
 ԴԴ՝. ԾՈՒՂ. Ձ. ՎՇԴՎՎ ԲԿԼՇՇ ԴՁ Ձ. ՎՇՐՎՎ
 ԾԼ Վ՝Բ. ՎԵ. ԴՁ ԾՇ. ՆԼՈՒՎ՝. ...
 ՄՇ ՈՆՇ՝.



ԼՐՈՁԵՐ

ՇՐԵՂԵԿՆԵՐԵՄ. ՎՇՎՇՇ ԲԿՆԻՇ

Վ՝ ՁՇ ԴՁՐՁՇ. ԴՁ ՎՁ. ՎՆԻ. ԲՇՐՂ՝ՇՈ՝. ԴՁ
 ԵՐԼ՝. ՁՇՇ Գ ՎՇԴՇՐԻ. ԾԼ ԼՐՈՁԵՐ. ...
 ՎՎԾ ԾԼ Մ՝Շ. ԳԵ՝. Ե Ձ. ԼԴ՝ԾՇԼ՝. ՎՆՇՎՎԻՎՆԻ.
 Ե ԴՐ՝. Վ՝Բ. ԾՇ ՎՇ. ՁՂՁ՝. ՎՇ՝. Ե ԼԼՁ. ՎՇՐԻ.
 ԿԿ. Վ ՇԵՐ. ՎՎԾ. Ե Բ ԼՐՎՇՇԵՐՐԻ. ՎՎԻ ԴՇՇՇՇՐ
 ՎՇՁ՝. ՎՐ ՁԵ՝. Վ ԴՆՆԼՐՎՐԻ. ՁՎՐ ԾՇ ՎՎԾ. ԵՆՍ
 ՎՎԾ ԾՐ ԾԼ ԾՇ Մ Բ ԼԼՁ. ԼԴ՝ԾՍՁ. ԾԼ ԾՇ
 ՇՐԵՂԵԿՆԵՐԵՄ Բ ՁՍ՝. Ձ՝Ծ Մ՝ԲԿՆԵՐԵՄ Մ՝Կ. ՈՇՎ՝Ե՝
 Շ՝ՇՇՇ. Դ՝ՇՇ Դ՝ՇՇ. Դ՝ՈՒ՝. ՁՁԿ. ԾՐ ՎՎԻ ԴՁ ԴՇՇ
 ՇՐԵՂԵԿՆԵՐԵՄ. ՎՎՎ. ՎՇԵ՝Ե՝. Դ՝ՇՇ ԴՁ. Դ՝ՇՇ. Բ՝ՈՆԵ՝
 ԾՐ Բ՝Ն. ՎՎՎԻ. ԲՇ Բ ՁՇՐԻ. ԼԵ ԴԵ. ՎՁ. Մ ՈՆՁ.
 ԴՇՇ. ՎՎՇ Վ ՁՍՎՇ. ՆՎ՝. ՆԾ ՄՇՇՇՇ. ՇՇՇ՝ ԲՐ
 ՁՇՐԻ. ՎՎԾ. ԲՐ Բ ԼՐՇՇՇ. ՎՎՇՇ. ՎՇՆՁ՝. ... ՇՇ
 ՎՁ՝. Ե ՄՇՇՇ. ԲՇԿ՝. ՎՎՇ ԾԼ ՎՎՎ. ԵՐՎՎ ԲՇ
 Բ ՂՁ՝. ՎԵ ԲՈՂՐ ԲՇ ՇՐՇՇ. ԾՇ ՎՇՆՇ ԾՐԼՁ. ԾՐ
 ՎՎՈՒԼՐԻ. ՁՂԻ. ԴՁ ՎՈՆԴԻ. ՎՎՇՇ. ԳՐՁ ԴՐՈՒ՝.
 ՎՎԻ ԼԵ ԲԿ. ԲՇ ՄՇՇՇ. ՎՁ՝. Ձ. Վ Ձ՝ՇՇՇ.

צִלְמֵהּ אֲדֹלֵי וְ דָרְגָדֵי וְבֵי אֲמֵל וְ צִרְיֵה גַּם וְ קֹמֵר
פֶּרֶס פֶּדֵי וְ פֶּרֶס אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ צִלְמֵהּ וְ בֵּדֵקֵי אֲמֵל וְ אֲלֻנֵי
גִּיר וְדֹר דָּרְסֵי וְ אֲפֻלְבֵי גִּיר וְ פֶּרֶס וְ וּוֹוֹ וְ דָרְ
אֲרֻ וְ וְדָדֵי וְ וְרֵי ... אֲמֵל וְ אֲפֻלְבֵי פֶּרֶס אֲדֹלֵי ...
וְבֵי וְלֵדֵי וְ פֶּרֶס בֵּיפֻרֵי פֶּרֶס וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ לֵב
אֲמֵל וְ אֲדֹלֵי וְ פֶּרֶס אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ ...

קֹמֵר וְבֵי אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ פֶּרֶס בֵּי פֶּרֶס אֲדֹלֵי לֵב ... וְ דָרְ
וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ אֲדֹלֵי רֵקֵי פֶּרֶס וְ דָרְגָדֵי וְ דָרְ
אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ אֲדֹלֵי רֵקֵי פֶּרֶס אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ אֲדֹלֵי
וְ פֶּרֶס אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ אֲדֹלֵי רֵקֵי פֶּרֶס אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ אֲדֹלֵי רֵקֵי
וְ אֲפֻלְבֵי אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ
פֶּרֶס אֲדֹלֵי וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ
פֶּרֶס אֲדֹלֵי וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ ...

אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ
לֵב פֶּרֶס גִּיר וְ דָרְגָדֵי וְ דָרְגָדֵי וְ דָרְגָדֵי וְ דָרְגָדֵי
אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ ...

וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ
לֵב וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ
לֵב וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ ...

וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ
וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ ...

וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ
וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ ...

פֶּרֶס וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ
אֲדֹלֵי וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ
וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ ...

פֶּרֶס וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ
וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ ...

וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ
וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ וְ אֲרֻלְרֻמֵּבֶטֶחַ ...

ԵՐԳՏԵՄԵՆ

ՄԱՐՆ՝ ԴԵՄԱՐՆ՝

Air: Alouette, gentille Alouette

ԵՐ՝ՐԴ՝ ԲԸԿԴՎՏ՝ՔՄԴ՝ Ե ԴՐ ԴՎ՝ՎԴ՝

(Ե ՎԿԵՄԵՆ՝

(Ե ԸՎ՝)

ՄԱՐՆ՝ ԴԵՄԱՐՆ՝

(2)

ՄԱՐՆ՝ ԴԵՄԱՐՆ՝

ՄԱՐՆ՝ Կ՝ՎԱԸԸ՝

ՄԱՐՆ՝ Կ՝ՎԱԸԸ՝

1 Կ՝ՎԱՍԸ՝ Ը՝Չ՝

(2)

Կ՝ՎԱՍԸ՝ Ը՝Չ՝

Ը՝Չ՝

Ը՝Չ՝

ՄԱՐՆ՝

ՄԱՐՆ՝

(ԼԼՏ՝)

Կ՝ ՄԱՐՆ՝ ԴԵՄԱՐՆ՝

ՄԱՐՆ՝ Կ՝ՎԱԸԸ՝

2 Կ՝ՎԱՍԸ՝ Ը՝ՐԴԵ՝ (2)

Կ՝ՎԱՍԸ՝ Ը՝ՐԴԵ՝

Ը՝ՐԴԵ՝

Ը՝ՐԴԵ՝

Ը՝Չ՝

Ը՝Չ՝

ՄԱՐՆ՝

ՄԱՐՆ՝

(ԼԼՏ՝)

Կ՝ ՄԱՐՆ՝ ԴԵՄԱՐՆ՝

ՄԱՐՆ՝ Կ՝ՎԱԸԸ՝

3 Կ՝ՎԱՍԸ՝ Ը՝ՍԵ՝ (2)

Կ՝ՎԱՍԸ՝ Ը՝ՍԵ՝

Ը՝ՍԵ՝

Ը՝ՍԵ՝

Ը՝ՐԴԵ՝

Ը՝ՐԴԵ՝

Ը՝Չ՝

Ը՝Չ՝

ՄԱՐՆ՝

ՄԱՐՆ՝

(ԼԼՏ՝)

Կ՝ ՄԱՐՆ՝ ԴԵՄԱՐՆ՝

ՄԱՐՆ՝ Կ՝ՎԱԸԸ՝

4 Կ՝ՎԱՍԸ՝ Ը՝Գ՝ (2)

Կ՝ՎԱՍԸ՝ Ը՝Գ՝

Ը՝Գ՝

Ը՝Գ՝

Ը՝ՍԵ՝

Ը՝ՍԵ՝

Ը՝ՐԴԵ՝

Ը՝ՐԴԵ՝

Ը՝Չ՝

Ը՝Չ՝

ՄԱՐՆ՝

ՄԱՐՆ՝

(ԼԼՏ՝)

Կ՝ ՄԱՐՆ՝ ԴԵՄԱՐՆ՝

ՄԱՐՆ՝ Կ՝ՎԱԸԸ՝

